

## The Epiphany of the Lord / La Epifanía del Señor— January 2, 2022

Magi from the east arrived, saying, "Where is the newborn king of the Jews?" (Matthew 2:1-12).

Vinieron unos Magos de Oriente preguntando: "¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido?" (Mateo 2:1-12).

### JOURNEY TOWARD GOD

In our celebration of the Epiphany, two interwoven themes are present in the readings today. God is beginning something new, and God gathers all of humanity to participate. For Isaiah, God's bright light, manifested in the people of Israel, attracts and summons people from many nations to Jerusalem. In the letter to the Ephesians, God's grace makes the Gentiles co-heirs and co-partners in the gospel. Matthew tells the story of the fulfillment of God's promises to Israel through the birth of Jesus, and simultaneously leading foreigners to share in these same promises. With the birth of Jesus, God chose a particular people, in a particular time and place, to enter most directly into the human story. Today's readings teach that God did this in order to gather all people, all cultures, into unity with God. Like the magi, we are drawn into a journey toward God, becoming co-partners in God's work.

Copyright © J. S. Paluch Co.



### CAMINO HACIA DIOS

En nuestra celebración de la Epifanía, dos temas entrelazados están presentes en las lecturas de hoy. Dios está comenzando algo nuevo, y Dios reúne a toda la humanidad a participar. Para Isaías, la luz brillante de Dios, manifestada en el pueblo de Israel, atrae y convoca a personas de muchas naciones a Jerusalén. En la carta a los efesios, la gracia de Dios hace a los gentiles coherederos y en el Evangelio de Mateo los hace coparticipes. Mateo cuenta la historia del cumplimiento de las promesas de Dios a Israel por medio del nacimiento de Jesús, y simultáneamente guiando a los extranjeros a compartir esas mismas promesas. Con el nacimiento de Jesús, Dios eligió a un pueblo determinado, en un tiempo y lugares específicos, para entrar directamente en la historia de la humanidad. Las lecturas de hoy enseñan que Dios lo hizo para reunir a todos los pueblos, a todas las culturas, en la unidad con Dios. Al igual que los magos, estamos siendo llevados a un viaje hacia Dios, convirtiéndonos en coparticipes de la obra de Dios.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE LA MISA

#### Sat, Jan 1

5pm: Joe, Joey & Beverly Padilla+

Joe Hernandez

7pm: Mass for the people

#### Sun, Jan. 2

10am: Roberto Hernandez+

1pm: Mass for the People

#### Tues, Jan. 4

12pm: Roberto H. Ortiz+

#### Wed, Jan 5

9am: Charlie Wallin+

#### Thurs, Jan. 6

12pm: Charlie Wallin+

#### Fri, Jan. 7

9am: Roberto H. Ortiz+

#### Sat, Jan. 8

5pm: William & Maria Turner+

7pm: Mass for the People

#### Sun, Jan 2

10am: Danny Abballo+

1pm: Mass for the People



*Pray for the  
recovery of those  
who are ill and  
Homebound  
Oremos por el  
bienestar de los  
enfermos y  
desvalidos.*



*Irma Ortiz, June Mendonca,  
Thomas Daly, Carol Ortega,  
Brad Baker, Natalie Miller,  
Mark and Debbie Tanterelle,  
Estevan Millan, Anthony  
Haugen, Marsha Trauman,  
Pete Trauman, Pedro Chavez,  
Richard Murphy, Emily  
McKnight, Dante Corsetti,  
Steve Miller, Patricia Hansen,  
Melissa Becali, Mark Francesi,  
Christopher Francesi, Marcela  
Jobson,*

#### Weekly Collections: December 26, 2021

**1st Collection—1ra Colecta**  
**\$ 3,311.00**  
**Christmas' Day**  
**\$ 6,493.00**

*Thank you for your continue  
support to our parish. God  
bless you!*  
*Gracias por su continuo apoyo  
para nuestra iglesia. Dios los  
bendiga!*



### Our Wishes For You this New Year 2022!

May this New Year 2022 your heart clearly see the hand of God both in prosperity and in adversity, may your eyes look at the blessings in each event of your life, may your ears remain listening to the message that God has for you and may His Holy Spirit lead you by the hand always to do his will. Happy and Blessed Year 2022!

#### Nuestros Deseos para Ti este Nuevo Año 2022!

Que este año 2022 tu corazón vea claramente la mano de Dios tanto en lo prospero como en lo adverso, que tus ojos miren las bendiciones en cada acontecimiento de tu vida, que tus oídos permanezcan escuchando el mensaje que Dios tiene para ti y que Su Santo Espíritu te conduzca de la mano siempre a hacer su voluntad. Feliz y Bendecido Año 2022!



The Catholic faith on demand. Now you, and your family can get thousands of Catholic movies, books, audio, and programs instantly. Go to [https://](https://stseb.formed.org)

[stseb.formed.org](https://stseb.formed.org) and select St. Sebastian and create your own account.

La Fe Católica en demanda. Ahora tu y tu familia pueden obtener miles de películas, libros, audios, y programación Católica Descárgala hoy, y comienza a disfrutar de los beneficios de esta aplicación. [stseb.formed.org](https://stseb.formed.org)

### Mass Schedule and Office Hours



**Mass Times**  
Tuesday & Thursday  
12:00pm  
Wednesday & Friday 9:00am  
Saturday Vigil 5:00pm  
Sunday 10:00am

**Horario de Misas**  
Martes y jueves 12:00 de medio  
día (ingles)  
Miércoles y Viernes 9:00am  
(Ingles)  
Sábado 7:00pm  
Domingo 1:00pm

### Office Hours — Horario de Oficina

Tuesday / Martes 10:00am to  
3:00pm  
Wednesday / Miercoles 10:00am  
to 2:00pm  
Thursday / Jueves 10:00 a  
1:00pm



### Meaning of the Kings Bread

The rosca de Reyes represents for Christians the infinite circle of God's love, which has neither beginning nor end. The dried and crystallized fruits that adorn the bread symbolize the jewels of the crown of the Magi, and these, in turn, represent love, peace and happiness. The little baby Jesus hidden in the bread reflects the times when the Holy Family had to flee to Egypt and hide the Messiah to protect him from the cruel Herod. In Mexico, the person who finds the baby Jesus in the bread becomes the godfather or godmother, for which, on February 2 he has to invite the tamales (this day is known as Día de la Candelaria or Feast of the Presentation of the Lord, who reminds us when Joseph and Mary brought the Child to present him). The knife with which the thread is split also has its symbolic value: this represents the danger in which the Child Jesus was. Eating bread is related to communion with the sacredness of the person of Jesus

### Significado de la Rosca de Reyes

La rosca de Reyes representa para los cristianos el círculo infinito del amor de Dios, que no tiene ni principio ni fin. Las frutas secas y cristalizadas que adornan el pan simbolizan las joyas de la corona de los Reyes Magos, y estas, a su vez, representan el amor, la paz y la felicidad. El muñequito escondido en la rosca refleja los tiempos en los que la Sagrada Familia tuvo que huir a Egipto y ocultar al Mesías para protegerlo del cruel Herodes. En México, la persona que encuentre al Niño Dios en la rosca se convierte en el padrino o madrina, por lo cual, el 2 de febrero tiene que invitar los tamales (este día se conoce como Día de la Candelaria o Fiesta de la Presentación del Señor, que nos recuerda cuando José y María llevaron al Niño a presentarlo). El cuchillo con el que se parte la rosca también tiene su valor simbólico: este representa el peligro en el que se encontraba el Niño Jesús. Comer el pan está relacionado a la comunión que se tiene con lo sagrado de la persona de Jesús.



### Mass Intention Request

If you are interested in sending a request for a mass for a loved one, or if you want to save a date for a special event, the dates for the 2022 calendar are now open. Please call at the parish office for more information.

### Intenciones para la misa

Si usted esta interesado en mandar pedir una misa para algún ser querido o si desea apartar alguna fecha para algún evento especial, las fechas para el calendario 2022 ya están abiertas. Para mas información puede llamar a la oficina.

### Prayer to St. Michael Archangel

St. Michael the Archangel, defend us in battle, be our protection against the wickedness and snares of the devil. May God rebuke him we humbly pray; and do thou, O Prince of the Heavenly host, by the power of God, cast into hell Satan and all the evil spirits who prowl about the world seeking the ruin of souls. Amen.



### Oración a San Miguel Arcángel

San Miguel Arcángel, defiéndenos en la lucha. Sé nuestro amparo contra la perversidad y acechanzas del demonio. Que Dios manifieste sobre él su poder, es nuestra humilde súplica. Y tú, oh Príncipe de la Milicia Celestial, con el poder que Dios te ha conferido, arroja al infierno a Satanás, y a los demás espíritus malignos que vagan por el mundo para la perdición de las almas. Amén

### The Epiphany of the Lord (Background on the Gospel Reading)



The visit of the Magi occurs directly before the story of the Holy Family's flight into Egypt. Matthew's Gospel tells a version of Jesus' birth that is different than the one in

Luke. Of the actual birth of Jesus, Matthew tells us little more than, "When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod..." The story of the census is found only in Luke's Gospel, but we hear about the visit of the Magi only in Matthew's Gospel. We know little about the Magi. They come from the East and journey to Bethlehem, following an astrological sign, so we believe them to be astrologers. We assume that there were three Magi based upon the naming of their three gifts. The Gospel does not say how many Magi paid homage to Jesus. In Matthew's Gospel, they represent the Gentiles' search for a savior. Because the Magi represent the entire world, they also represent our search for Jesus. We have come to consider the gifts they bring as a foreshadowing of Jesus' role in salvation. We believe the meaning of the gifts to be Christological. Gold is presented as representative of Jesus' kingship. Frankincense is a symbol of his divinity because priests burned the substance in the Temple. Myrrh, which was used to prepare the dead for burial, is offered in anticipation of Jesus' death. The word Epiphany means "manifestation" or "showing forth." Historically several moments in Christ's early life and ministry have been celebrated as "epiphanies," including his birth in Bethlehem, the visit of the Magi, his baptism by John, and his first miracle at Cana.

### La Epifanía del Señor (Antecedentes de la lectura del Evangelio)

La visita de los magos ocurre directamente antes de la historia de la huida de la Sagrada Familia a Egipto. El Evangelio de Mateo cuenta una versión del nacimiento de Jesús que es diferente a la de Lucas. Acerca del nacimiento real de Jesús, Mateo nos dice poco más que: "Cuando Jesús nació en Belén de Judea, en los días del rey Herodes..." La historia del censo se encuentra solo en el Evangelio de Lucas, pero oímos hablar de la visita de los magos solo en el Evangelio de Mateo. Sabemos poco sobre los magos. Vienen de Oriente y viajan a Belén, siguiendo un signo astrológico, por lo que creemos que son astrólogos. Suponemos que hubo tres magos basados en el nombre de sus tres dones. El Evangelio no dice cuántos magos rindieron homenaje a Jesús. En el evangelio de Mateo, representan la búsqueda de un salvador por parte de los gentiles. Debido a que los Magos representan al mundo entero, también representan nuestra búsqueda de Jesús. Hemos llegado a considerar los dones que traen como un presagio del papel de Jesús en la salvación. Creemos que el significado de los dones es cristológico. El oro se presenta como representante de la realeza de Jesús. El incienso es un símbolo de su divinidad porque los sacerdotes quemaban la sustancia en el Templo. La mirra, que se utilizó para preparar a los muertos para el entierro, se ofrece en anticipación a la muerte de Jesús. La palabra Epifanía significa "manifestación" o "manifestación". Históricamente, varios momentos en la vida temprana y el ministerio de Cristo se han celebrado como "epifanías", incluido su nacimiento en Belén, la visita de los magos, su bautismo por Juan y su primer milagro en Caná.

Loyola Press. All rights reserved

